

MANNERMAISTEN SEISOVIEN LINTUKOIRIEN KANSAINVÄLISTEN KENTTÄ- JA METSÄSTYSKOKEIDEN VIRALLISET SÄÄNNÖT

[käännös puuttuu]

I. YLEISET MÄÄRÄYKSET

KOKEIDEN TARKOITUS

Artikla I.1 FCI:n myöntämien mannermaisten seisovien lintukoirien kenttä- ja metsästyskokeiden tarkoitus on tehokkaasti ja rotutyypillisellä tavalla metsästävien koirien jalostusvalinta. Näin saadaan arvokasta tietoa parhaita ominaisuuksia periyttävien koirien jalostusvalintaan, jolla voidaan parantaa eri mannermaisten seisovien lintukoilarotujen tasoa. Lisäksi tavoitteena on herättää kiinnostusta korkealaatuisia koiria kohtaan.

KOKEIDEN JÄRJESTÄMINEN

Artikla I.2 FCI:n myöntämiä mannermaisten seisovien lintukoirien kenttä- ja metsästyskokeita voivat järjestää FCI:n jäsenenä olevan kansallisen jäsenkennelkeskusjärjestön tunnustamat kasvattajayhdistykset, paikalliset koiraharrastusyhdistykset sekä metsästyskoirayhdistykset.

Artikla I.3 Kansainvälisen CACIT (*Certificat d'Aptitude au Championnat International de Travail*) kenttä- tai metsästyskokeen järjestäjän on anottava koe hyvissä ajoin FCI:ltä kotimaansa kansallisen kennelkeskusjärjestön kautta. FCI myöntää kokeen vain, jos kenttä- tai metsästyskoe on näiden virallisten sääntöjen mukainen. CACIT voidaan jakaa vain, jos kansallinen kennelkeskusjärjestö myöntää oikeuden jakaa käyttökoesertifikaatin (*CACT, Certificat d'Aptitude au Championnat de Travail*) kyseisessä kenttä- tai metsästyskokeessa¹.

Artikla I.4 Koemaastot tulisi laittaa kuntoon ennen kenttä- tai metsästyskokeen alkua. Kokeen aikana riistan istuttaminen maastoon on kielletty.

KOKEESEEN OSALLISTUMINEN

Artikla I.5 FCI:n myöntämiin mannermaisten seisovien lintukoirien kansainvälisiin kenttä- ja metsästyskokeisiin saavat osallistua kaikki puhdasrotuiset, FCI:n tunnustamaan rekisteriin rekisteröidyt mannermaiset seisovat lintukoirat. Koiran omistajan tai ohjaajan kansallisuudella tai laillisella asuinpaikalla ei ole merkitystä.

Artikla I.6 Osallistumisoikeutta ei ole seuraavilla: koirat, joiden rokotukset eivät vastaa rokotusmääräyksiä; aggressiiviset koirat; koira, jolla on tarttuva sairaus; kiimaiset nartut; koirat, joilla on kivespuutos tai kivesten atrofia; koirat, joiden omistajat ovat kotimaansa kansallisen

¹ Suomessa ei jaeta mannermaisille seisoville lintukoirilille käyttökoesertifikaatteja, joten käytännössä koe anotaan Suomen Kennelliitolta kansainvälisenä kokeena. Suom.huom.

Otteittainen käännös asiakirjasta: *Federation Cynologique Internationale (FCI): Official Rules and Bylaws for International Field Trials and International Hunting Tests for Continental Pointers*. Suom. Salla Finnilä

kennelkeskusjärjestön käsityksen mukaan kansallisen kennelkeskusjärjestön sääntöjen vastaisesti toimivan järjestön jäseniä; kotimaansa kansallisen kennelkeskusjärjestön koe- ja kilpailukieltoon asettamat henkilöt.

Osallistumisoikeutta ei ole koirilla, joiden suorituskykyyn on vaikutettu kielletyillä aineilla (doping). Tällaiset koirat suljetaan kokeesta ja vastuussa oleviin henkilöihin kohdistetaan kurinpidollisia toimenpiteitä.

Artikla I.7 Osallistumisoikeus voidaan rajata yhden tai useamman rodun koiriin, kunhan rajoituksesta ilmoitetaan etukäteen.

Artikla I.8 Osallistumisoikeutta voidaan rajoittaa koiran aikaisempien koetulosten perusteella, kunhan rajoituksesta ilmoitetaan etukäteen.

Artikla I.9 Järjestävä yhdistys voi rajoittaa osallistuvien koirien lukumäärää, kunhan rajoituksesta ilmoitetaan etukäteen. Rajoituksen on oltava vähintään 12.

Artikla I.10 Osallistumisoikeutta ei saa rajoittaa sukupuolen tai iän perusteella.

Artikla I.11 Kokeeseen ilmoittautuminen on jätettävä ennen järjestävän yhdistyksen määräämää ja ilmoittamaa määräaika. Määräajan jälkeen saapuneita hakemuksia ei hyväksytä.

Artikla I.12 Ilmoittautumista ei hyväksytä, jos vaadittua ilmoittautumismaksua ole maksettu. Ulkomaiset osallistujat voivat maksaa ilmoittautumismaksun saapuessaan kilpailupaikalle ennen kilpailutapahtuman alkua. Ilmoittautumisajan päättymisen jälkeen tehtyjen peruutusten ilmoittautumismaksua ei palauteta.

Artikla I.13 Jos kenttä- tai metsästyskoe joudutaan perumaan ylivoimaisen esteen vuoksi, ilmoittautumismaksut käytetään kokeen järjestämisestä syntyneiden kulujen kattamiseen.

TUOMARIT

Artikla I.14 FCI:n myöntämissä kansainvälisissä kenttä- ja metsästyskokeissa ovat oikeutettuja arvostelemaan ainoastaan tuomarit, joilla on pätevyys arvostella kyseisissä kilpailuissa ja jotka on nimetty heidän senhetkisen asuinvaltionsa tuomariluettelossa. Ulkomaisia tuomareita voidaan käyttää vain heidän kotimaidensa kansallisten kennelkeskusjärjestöjen suostumuksella. Järjestävän maan kansallisen kennelkeskusjärjestön on pyydettävä kyseistä suostumusta hyvissä ajoin.

Artikla I.15 Tuomari ei saa arvostella koiraa, jonka hän on kokonaan tai osittain omistanut, jota hän on kouluttanut tai pitänyt tai jonka hän on myynyt kuuden kyseistä kilpailua edeltävän kuukauden aikana. Sama koskee myös tuomarin perheenjäsenten tai kumppaneiden omistamia koiria.

KOERYHMÄT

Artikla I.16 Kilpailuun osallistuvat koirat voidaan jakaa koeryhmiin.

Otteittainen käännös asiakirjasta: *Federation Cynologique Internationale (FCI): Official Rules and Bylaws for International Field Trials and International Hunting Tests for Continental Pointers*. Suom. Salla Finnilä

Artikla I.17 Järjestävä yhdistys vastaa ryhmäjaosta. Hakujärjestys arvotaan. Arvottu hakujärjestys on suuntaa-antava.

Artikla I.18 Saman ohjaajan eri koirat voidaan jakaa enintään kahteen eri koeryhmään.

NIMENHUUTO

Artikla I.19 Kokeen aika ja paikka ilmoitetaan etukäteen. Ohjaajien ja koirien on oltava läsnä nimenhuudossa koepaikalla kokeesta sulkemisen uhalla.

HAKUERÄT

Artikla I.20 Ohjaajien ja koirien on oltava tuomareiden tavoitettavissa, ja ohjaajien on noudatettava tuomareiden antamia ohjeita.

Artikla I.21 Hakuerän aikana koiralla ei saa olla sen suoritukseen vaikuttavia välineitä tai varusteita. Koiraa ei saa ohjata voimakeinoin.

Artikla I.22 Koiran hakuerän aikana ohjaajan äänen- ja pillinkäytön on oltava erittäin hillittyä.

CACIT-PALKINNON JAKAMINEN

Artikla I.23 CACIT ja RCACIT voidaan antaa koirille, joiden työskentely hakuerän aikana on ollut erityisen ansiokasta ja virheetöntä. Koira on palkittava myös laatupalkinnolla ”Erinomainen”, tai jos kyseinen laatupalkinto ei ole käytössä, 1. palkinnolla tai luokkansa paras -palkinnolla. FCI edellyttää tuomareiden noudattavan asianmukaisen tiukkoja kriteerejä CACIT tai RCACIT-palkintoa esittäessään.

Artikla I.24 Jos useamman kuin yhden koiran työskentely on ollut CACITin arvoista, tuomarit voivat esittää jaettavaksi enintään yhtä CACIT- ja yhtä RCACIT-palkintoa kussakin kenttä- tai metsästyskokeessa.

Artikla I.25 Jos CACIT-metsästyskoe arvostellaan pistein ja jos useampi kuin yksi koira on työskennellyt CACITin arvoisesti, tuomarit esittävät CACITia kokeessa korkeimman pistemäärän saavuttaneelle koiralle. Toiseksi korkeimman pistemäärän saavuttaneelle koiralle esitetään RCACITia. Jos vähintään kaksi koiraa on saavuttanut saman pistemäärän, niiden välinen paremmuusjärjestys ratkaistaan kilpailun sääntöjen mukaan. Jos kilpailun säännöissä ei ole asiasta määrätty, koirien paremmuusjärjestys ratkaistaan avoimessa maastossa parihakuna järjestettävässä kilpailuluokassa (*barrage*). Kilpailuluokkaan osallistuvien koirien suoritusta arvioidaan ja ne sijoitetaan paremmuusjärjestykseen rotutyypillisen tyylin, hakutyöskentelyn ja tottelevaisuuden perusteella.

Artikla I.26 Jos CACIT-kenttäkokeen osallistujat on jaettu ryhmiin ja jos useamman kuin yhden ryhmän parhaan koiran työskentely on ollut CACITin arvoista, kyseisten ryhmiensä parhaiden koirien paremmuusjärjestys ratkaistaan avoimessa maastossa parihakuna järjestettävässä kilpailuluokassa. Kilpailuluokkaan osallistuvien koirien suoritusta arvioidaan ja ne sijoitetaan paremmuusjärjestykseen rotutyypillisen tyylin, hakutyöskentelyn ja tottelevaisuuden perusteella.

Jos koira on rekisteröity FCI:n tunnustaman rekisterin lisärekisterissä, eikä sille voida näin ollen myöntää CACITia, koiran ohjaajan on ilmoitettava tästä koeryhmänsä tuomaristolle. Jos koira palkitaan käyttökoesertifikaatilla (CACT), sillä ei ole oikeutta osallistua kilpailuluokkaan kilpailemaan CACITista. Koeryhmän muilla koirilla ei ole oikeutta osallistua kilpailuluokkaan kyseisen koiran sijasta.

Artikla I.27 Koiran suoritus CACITin tai RCACITin jakamiseksi järjestettävässä kilpailuluokassa ei vaikuta sen kilpailussa saamaan tulokseen, mutta jos koiran työskentely ei ole riittävällä tasolla, tuomari ei esitä sille CACITia tai RCACITia.

Artikla I.28 Järjestävän maan kennelkeskusjärjestö ilmoittaa FCI:n toimistolle (*Secretariat-General*) niiden koirien nimet, joille tuomarit ovat esittäneet CACIT- ja RCACIT-palkintoja.

Artikla I.29 FCI hyväksyy CACIT- ja RCACIT-palkintoja koskevat esitykset vain, jos kyseiseen kenttä- tai metsästyskokeeseen on osallistunut vähintään kuusi koira.

Artikla I.30 FCI:n toimisto varmistaa, että kaikkia näiden virallisten sääntöjen määräyksiä on noudatettu, minkä jälkeen FCI hyväksyy tuomareiden esitykset ja lähettää sertifikaatit viipymättä koirien omistajille. Jos sääntöjä ei ole noudatettu, CACITia tai RCACITia ei myönnetä.

ERIMIELISYYDET

Artikla I.31 Erimielisyyksien ilmetessä järjestävän maan kansallisen kennelkeskusjärjestön säännöt ovat sitovia, elleivät ne ole ristiriidassa näiden FCI:n virallisten sääntöjen kanssa.

SOVELTAMISALA

Artikla I.32 Näitä mannermaisten seisovien lintukoirien kenttä- ja metsästyskokeita koskevia virallisia sääntöjä sovelletaan kaikkiin FCI:n myöntämiin mannermaisten seisovien lintukoirien kenttä- ja metsästyskokeisiin. Näitä sääntöjä ei sovelleta kansallisiin kenttä- tai metsästyskokeisiin eikä eri maiden kansallisiin mestaruuskilpailuihin, joihin sovelletaan kunkin maan oman kansallisen kennelkeskusjärjestön sääntöjä.

KÄÄNNÖSVERSIOT

Artikla I.33 Erimielisyyksien ilmetessä alkuperäinen ranskankielinen teksti on määräävä.

SÄÄNTÖJEN VAHVISTAMINEN

Artikla I.34 FCI:n hallitus on hyväksynyt nämä mannermaisten seisovien lintukoirien kenttä- ja metsästyskokeita koskevat säännöt Mexico Cityssä kesäkuussa 1999.

II. KEVÄTKOE

KILPAILUTYYPPI

Artikla II.1 Mannermaisille seisoville lintukoirille tarkoitettu kevätkoee koostuu maastotyöskentelystä, ja riistaeläimenä hyväksytään ainoastaan pyylinnut.

MAASTO

Artikla II.2 Koemaastoksi hyväksytään mikä tahansa metsästysalue, jossa koirat voidaan esittää parhaalla mahdollisella tavalla kyseinen koemuoto huomioiden ja jossa on riittävä määrä viljejä pyylintuja.

RIISTA

Artikla II.3 Kevätkokeessa riistana sallitaan ainoastaan punapyy ja peltopyy. Muille riistaeläimille tehdyt hyväksyttävät riistatyöt voidaan kuitenkin huomioida koirien arvostelussa. Peräänmeno lukuun ottamatta koiran virheitä muiden riistaeläinten käsittelyssä ei huomioida. Koiraa ei voida palkita, ellei sillä ole hyväksyttävää riistatyötä puna- tai peltopyylle.

HAKUERÄT

Artikla II.4 Kevätkokeissa koirat voidaan kokeilla joko yksin tai parihaussa.

Artikla II.5 Ensimmäisessä erässä koirien tulisi voida hakea mahdollisuuksien mukaan vastatuuleen. Poikkeustapauksia lukuun ottamatta ensimmäisen erän pituuden tulisi olla 15 minuuttia, paitsi jos koira tekee sitä ennen hylkäävän virheen tai jos sen työskentely katsotaan kokeeseen riittämättömäksi.

Artikla II.6 Tuomari päättää jatkoerien keston. Tuomari voi antaa enintään kaksi jatkoerää koiralle, jonka työskentely on ollut erittäin hyvää, mutta jolla ei ole ollut mahdollisuutta riistatyöhön. Jatkoerä päättyy heti, kun koiralla on ollut mahdollisuus riistatyöhön.²

Artikla II.7 Kunkin erän ensimmäisen minuutin aikana koiran toimintaa arvostellaan lievemmin siten, että koiran tekemät hyväksyttävät riistatyöt huomioidaan, mutta virheet eivät johda hylkäykseen.

Artikla II.8 Erän pituuteen ei lasketa aikaa, joka kuluu siirtymiseen alueelta toiselle, jos tällainen siirtymä johtaa koiran haun keskeyttämiseen. Ensimmäisen vasemmalle ja oikealle suuntautuvan luovin aikana tapahtuvia törmäyksiä ei pidetä virheinä. Tämän jälkeen karkotukset johtavat koiran hylkäykseen.

Artikla II. 9 Erän päättymismerkkin jälkeen tapahtuneita riistatöitä tai virheitä ei huomioida, paitsi jos koira on pois käsistä siten, ettei ohjaaja saa sitä välittömästi hallintaan.

² Käytännössä tämä tarkoittaa riistakosketusta, vaikka kyseessä olisi törmäys navakassa myötätuulussa. Arvostelu on siis näiltä osin Suomen KAER-koetta tiukempi. Suom.huom.

Artikla II.10 Vähintään yhden riistatyön yhteydessä on ammuttava. Paukkuarkuus on hylkäävä virhe.

Artikla II.11 Riistatyön jälkeen ohjaajan on kytkettävä koira ja mentävä tuomareiden luo.

Artikla II.12 Parihaussa olevien koirien ohjaajien on kuljettava samassa linjassa koko erän ajan, ja heidän on oltava tuomareiden näköpiirissä. Ohjaaja ei saa missään tilanteessa häiritä toisen ohjaajan koira liiallisella äänen tai pillin käytöllä – vähäeleinen ohjaus on toivottavaa. Yliäänipillin käyttö on kielletty.

ARVOSTELU / PALKITSEMINEN

Artikla II.13 Tullakseen palkituksi koiralla on oltava vähintään yksi hyväksyttävä riistatyö pyylinnulle.

* Riistatyö alkaa, kun koira löytää riistaeläimen ja seisoo sitä kiinteästi. Koiran on seistävä seisten.

Tämän jälkeen koiran on käskystä lähestyttävä riistaa ohjaajan kanssa tai nostettava riista käskystä lentoon. Koiran on oltava liikkumatta paikallaan linnun siivittäessä ja rauhallinen ammuttaessa.

Riistatyö katsotaan päättyneeksi, kun ohjaaja on kytkenyt koiran.

* Seisonta muutoin kuin seisten ei johda hylkäykseen, mutta jos koira ilman hyväksyttävää syytä seisoo yhdestikään riistaa muutoin kuin seisten, sille ei voida antaa palkintoa ”Erinomainen”.

Toistuva riistan seisominen muutoin kuin seisten ei ole toivottavaa, ja se on huomioitava koiran arvostelussa.

* Jos riista ajetaan lentoon siten, että koira lähestyy riistaa käskystä ohjaajan kanssa, koiran on lähestyttävä riistaa epäröimättä ja halukkaasti. Koira liikkuu ohjaajan edellä ainoastaan ohjaajan käskystä, eikä sen yhteys riistaan saa katketa. Pitkä lähestyminen on hyväksyttävä, kunhan lähestyminen on tarmokasta, tarkoituksenmukaista ja tehokasta. Koira, joka kieltäytyy lähestymästä riistaa käskystä, hylätään.

* Jos koira nostaa riistan käskystä³, nosto tapahtuu ohjaajan käskystä tuomarin annettua siihen luvan, ja sen on kohdistuttava suoraan riistaan. Noston aikana ohjaajan on pysyttävä paikalla, josta hän on nostokäskyn antanut. Noston on oltava tarmokas, tarkoituksenmukainen ja tehokas. Koira, joka kieltäytyy nostamasta riistaa käskystä, hylätään.

* Käskystä tapahtuvaa lähestymistä ja nostoa ei tule sekoittaa siihen, että koira oma-aloitteisesti palauttaa kontaktin riistaan ennen ohjaajan saapumista.

* Kukin maa voi päättää, vaaditaanko koirilta käskystä tapahtuva lähestyminen vai nosto vai ovatko molemmat sallittuja.

Artikla II.14 Koirien paremmuusjärjestystä ei ratkaista riistatöiden lukumäärän vaan laadun perusteella. Paremmuusjärjestystä päätettäessä tulisi ensisijaisesti huomioida koiran toiminnan rotutyypillinen tyyli, metsästyshalu, tuulenkäyttö ja tottelevaisuus.

Artikla II.15 Koiran on haettava hakualue tehokkaasti, tarkoituksenmukaisesti ja järjestelmällisesti, eikä hakua tulisi ohjata pillillä.

Artikla II.16 Koiran on haettava koko hakualue ja hyödynnettävä kaikki löytämänsä pyyt.

³ Avanssi. Suom.huom.

Artikla II.17 Linnun ajaminen takaa johtaa koiran hylkäykseen. Muun riistaeläimen takaa-ajo ei johda hylkäykseen, mikäli koira palaa ohjaajan luo ensimmäisestä komennosta ja jatkaa tämän jälkeen hakua.

Artikla II.18 Koiran on oltava riistan karkottuessa ja ammuttaessa mahdollisimman rauhallinen. CACIT voidaan antaa ainoastaan koiralle, joka on riistan karkottuessa ja ammuttaessa täysin tyyni.

Artikla II.19 Parihaussa oma-aloitteinen säestäminen lasketaan koiralle ansioksi. Koiran on säestettävä, tai sen on ohjaajan komennosta oltava häiritsemättä parinsa seisontaa. Riistaa seisovan kilpakumppanin seisonnan varastaminen tai kilpakumppanin työskentelyn toistuva häirintä (perässä juokseminen, epäsäännöllinen haku, puutteellinen koulutus, tyhjät seisonnat) johtaa hylkäykseen.

Artikla II.20 Hylkääviä virheitä ovat (pois lukien mitä on sanottu artikloissa II.7, II.17, II.21 ja II.22):

- a. koiran aggressiivisuus
- b. kiellettyjen aineiden vaikutuksen alaisena oleva koira
- c. koira, joka karkaa käsistä, mukaan lukien riistan takaa-ajo
- d. riistan karkottaminen seisomatta erän aikana
- e. pyyn väliinjättö erän aikana
- f. toistuvat (kolme kertaa) tyhjät seisonnat, joita koira ei pura
- g. toisen koiran seisonnan varastaminen parihaussa
- h. kilpakumppanin toistuva häirintä parihaussa
- i. rauhattomuus riistan siivittäessä tai ammuttaessa
- j. paukkuarkuus
- k. koiran äänekkyyys haun aikana
- l. koiran työskentely katsotaan kokeeseen riittämättömäksi.

Artikla II.21 MTHR (*Mention Très Honorable Réserve*) voidaan antaa koiralle, jonka haku on erinomaista, hakuerä 15 minuuttia ja joka seisoo erinomaisesti, mutta sortuu hylkäävään virheeseen (karkotus tai väliinjättö). Kussakin ryhmässä voidaan antaa vain yksi MTHR.

Artikla II.22 CQN (*Certificat de Qualités Naturelles*) voidaan antaa koiralle, jonka haku on erittäin hyvää, joka seisoo riistaa, mutta sortuu hylkäävään koulutukselliseen virheeseen.

Artikla II.23 Kilpailun päättyessä tuomareiden on ennen lähtöään julkaistava tulokset, annettava kritiikki ja ilmoitettava koirien lopullinen paremmuusjärjestys kokeen järjestäjälle.

[käännös puuttuu]

VIII. EUROOPPA CUP -KEVÄTKOKEEN SÄÄNNÖT

Artikla VIII.1 YLEISTÄ

1. FCI:n mannermaisten kanakoirien komitea perusti kansallisille joukkueille tarkoitetun MANNERMAISTEN SEISOVIEN LINTUKOIRIEN EUROOPPA CUP -KEVÄTKOE -nimisen kilpailun vuonna 1985. Osallistumisoikeus on FCI:n jäsenmaita edustavilla joukkueilla, FCI:n sopimuskumppaneilla ja järjestöillä, jotka eivät ole FCI:n jäseniä, mutta joiden kanssa FCI:llä on erityissopimus.
2. Eurooppa Cup järjestetään vuosittain vuorotellen kussakin osallistuvassa Euroopan maassa.

Artikla VIII.2 TARKOITUS

Eurooppa Cupin tarkoituksena on tehokkaasti ja rotutyypillisesti metsästävien koirien jalostusvalinta. Valinta tapahtuu vertaamalla peltopyillä järjestettävässä metsästyskokeessa sekä kunkin osallistujamaan parhaiden koirien ominaisuuksia että eri rotujen ominaisuuksia. Näin saadaan arvokasta tietoa parhaita ominaisuuksia periyttävien koirien jalostusvalintaan, jolla voidaan parantaa eri mannermaisten seisovien lintukoilarotujen tasoa. Lisäksi tavoitteena on herättää kiinnostusta korkealaatuisia koiria kohtaan.

Artikla VIII.3 KILPAILUTYYPPI

1. Eurooppa Cup on kevätkokeena järjestettävä kilpailu.
2. Eurooppa Cupissa jaetaan järjestävän maan kansallisen kennelkeskusjärjestön kautta käyttökoesertifikaatti (CACT) ja CACIT.
3. Eurooppa Cupissa koirat hakevat yksin, ja niitä kokeillaan **kaksi päivää**, ellei ylivoimaisesta esteestä muuta johdu.
4. Eurooppa Cupissa riistana sallitaan ainoastaan punapyy ja peltopyy. Muille riistaeläimille tehdyt hyväksyttävät riistatyöt voidaan kuitenkin huomioida koirien arvostelussa. Peräänmenoa lukuun ottamatta koiran virheitä muiden riistaeläinten käsittelyssä ei huomioida. Koiraa ei voida palkita, ellei sillä ole hyväksyttävää riistatyötä puna- tai peltopyylle.
5. Mahdollinen kilpailuluokka järjestetään parihakuna.

Artikla VIII.4 KOKEIDEN JÄRJESTÄMINEN

1. FCI:n mannermaisten kanakoirien komitea on vastuussa seuraavista:
 - a. Eurooppa Cupin käytännön järjestelyistä vastaavan maan valinta vähintään yksi vuosi etukäteen
 - b. Tuomariston puheenjohtajan/puheenjohtajien nimittäminen sekä kaksi muuta tuomaria nimittävien maiden valinta

- c. Osallistujakohtaisen ilmoittautumismaksun päättäminen seuraavalle vuodelle
 - d. Muut Eurooppa Cupin sujuvan läpiviennin vaatimat toimenpiteet.
2. Järjestävä maa on vastuussa seuraavista:
- a. Eurooppa Cupin ajankohdan päättäminen ja siitä ilmoittaminen viimeistään 1. marraskuuta kyseistä Eurooppa Cupia edeltävänä vuonna
 - b. Eurooppa Cupista ilmoittaminen, kutsujen toimittaminen ja muut kilpailun järjestämiseen liittyvät muodollisuudet.

Artikla VIII.5 KANSALLISET JOUKKUEET

1. Kutakin maata edustaa yksi joukkue, jossa on oltava vähintään kaksi ja enintään neljä koiraa. Osallistuvien koirien on oltava FCI:n alaisen kennelkeskusjärjestön, FCI:n sopimuskumppanin tai FCI:n kanssa rekisterin vastavuoroisesta tunnustamisesta yhteistyösopimuksen tehneen ei-jäsenjärjestön (AKC, KC, CKC) rekisteröimiä.
2. Joukkueeseen voidaan nimetä varakoira etukäteen ja näiden sääntöjen mukaisesti. ***Varakoira voi korvata osallistuvan koiran, mikäli joukkueenjohtaja ilmoittaa muutoksesta järjestelykomitealle ensimmäisen kilpailupäivän iltana.***
3. Kukin maa saa muodostaan joukkueensa parhaaksi katsomallaan tavalla. Osallistuvien joukkueiden on kuitenkin täytettävä seuraavat vaatimukset:

Omistajat

Joukkueessa kilpailevan koiran omistajan on oltava joukkueen edustaman maan kansalainen, tai hänen asuinpaikkansa on oltava ollut kyseisessä maassa vähintään 12 kuukautta.

Jos koiran omistajalla on kahden maan kansalaisuus, hän voi valita vapaasti edustamansa maan. Epäselvät tapaukset on osoitettava FCI:n yleiskomitealle lopullisesti ratkaistaviksi.

Koirat

Osallistuvan koiran on oltava ollut rekisteröity sen edustaman maan rekisteriin⁴ vähintään 12 kuukauden ajan. Yhtä maata kilpailussa edustanut koira ei saa myöhemmin osallistua kilpailuun toiseen maan joukkueessa.

Ohjaajat

Kansallisuudestaan riippumatta koiran ohjaaja saa edustaa vain yhtä maata. Ohjaajan esittämien koirien lukumäärää ei ole rajoitettu.

⁴ Suomen tapauksessa tämä tarkoittaa FCI:n hyväksymää eli käytännössä Suomen Kennelliitto ry:n rekisteriä. Suom.huom.

Otteittainen käännös asiakirjasta: *Federation Cynologique Internationale (FCI): Official Rules and Bylaws for International Field Trials and International Hunting Tests for Continental Pointers*. Suom. Salla Finnilä

4. Kansallisille joukkueille annetaan lisäpisteitä, mikäli niiden joukkueessa on edustettuna suurin mahdollinen määrä eri rotuisia koiria. Näin kannustetaan osallistuvia maita valitsemaan joukkueeseensa koiria mahdollisimman monesta eri rodusta.

a. Kukin Eurooppa Cupiin neljän eri rotuisen koiran (pois lukien varakoira) muodostamalla joukkueella osallistuva maa saa 4 lisäpistettä.

b. Kukin Eurooppa Cupiin kolmen eri rotuisen koiran (pois lukien varakoira) muodostamalla joukkueella osallistuva maa saa 2 lisäpistettä.

c. Eri roduiksi lasketaan koirat, jotka voivat saada erilliset CACIBit kansainvälisessä koiranäyttelyssä.

5. Kilpailun voivat osallistua ammatti- ja amatööriohjaajat.

6. Eurooppa Cupissa kutakin osallistuvaa joukkuetta edustaa joukkueenjohtaja, jolla on oltava kirjallinen valtuutus edustamastaan maasta. Joukkueenjohtajan tehtävänä on johtaa joukkuettaan Eurooppa Cupin ajan. Joukkueenjohtajien nimet julkaistaan kisaohjelmassa.

7. Joukkueenjohtaja voi vaihtaa minkä tahansa joukkueensa koiran varakoiraan viime hetkeen saakka.

Artikla VIII.6 KOKEESEEN OSALLISTUMINEN

1. Joukkueen kokoonpano (mukaan lukien varakoira) on ilmoitettava järjestävälle yhdistykselle vähintään 48 tuntia ennen Eurooppa Cupin päiväystä.

2. Yllämainitun aikarajan jälkeen muutosten teko joukkueen kokoonpanoon on kielletty.

3. Ilmoittautuminen Eurooppa Cupiin tapahtuu kirjallisesti paperilla. Jotta ilmoittautuminen olisi pätevä, siinä on oltava seuraavat tiedot:

a. koiran nimi, rotu, sukupuoli ja ikä, rekisterinumero ja tunnistusmerkintä sekä kilpailukirjan numero

b. koiran isän ja emän nimet

c. koiran kasvattajan, omistajan ja ohjaajan nimet ja osoitteet, jotka julkaistaan kisaohjelmassa.

Artikla VIII.7 ILMOITTAUTUMISMAKSU

FCI:n mannermaisten kanakoirien komitea päättää osallistujakohtaisesta ilmoittautumismaksusta vuosittain. Ilmoittautumismaksu on maksettava järjestävälle yhdistykselle ennen kilpailun alkua.

Artikla VIII.8 RYHMÄJAKO

1. Ryhmässä on enintään 14 koiraa.
2. Ryhmät on muodostettava siten, että kussakin ryhmässä olisi mahdollisimman lähelle 14 koiraa.
Eli
 - a. alle 15 koiraa = 1 ryhmä
 - b. yli 14 mutta alle 29 koiraa = 2 ryhmää
 - c. yli 28 mutta alle 43 koiraa = 3 ryhmää
jne.
3. Järjestävä maa huolehtii, että kunkin joukkueen koirat jakautuvat tasaisesti eri ryhmiin.
4. Koirien lähtöjärjestys arvotaan edeltävänä iltana.

Artikla VIII.9 TUOMARIT

1. Kussakin ryhmässä on kaksi tuomaria. Puheenjohtaja(t) on vastuussa kilpailun onnistumisesta tai epäonnistumisesta. FCI:n mannermaisten kanakoirien komitea nimittää tuomariston puheenjohtajan/t vuosittain. Puheenjohtaja(t) valitsee (molemmat) kaksi tuomaria eri maista, jotka mannermaisten kanakoirien komitea nimeää vuosittain. Komitean vastuulla on varmistaa, että kunkin maan edustajat osallistuvat tuomaristoon vuorollaan.
2. Kunkin osallistuvan maan on toimitettava komitealle lista tuomareista, joilla on kokemusta sekä kevätkokeiden että eri rotuisten mannermaisten seisojien arvostelusta. Tuomariston jäsenet nimitetään kyseiseltä listalta.
3. Pääsääntönä on, että järjestävän maan tuomarit eivät arvostele kyseisessä kilpailussa.
4. Jos CACITin jakamiseksi järjestetään kilpailuluokka (*barrage*) (tai jos kahdella koiralla on tasatulos ja lautupalkinto ERI ilman CACTia), sen arvostelee osallistujien kansallisuudesta riippumatta tuomaristo, jonka puheenjohtaja on valittu etukäteen koeryhmien tuomariston puheenjohtajien joukosta. Kyseinen puheenjohtaja valitsee kilpailuluokan tuomariston jäsenet etukäteen, yksi kummastakin nimetystä maasta.
5. Tuomareiden matkakustannukset maksaa lähettävä maa. Kilpailun järjestäjä maksaa tuomareiden majoituksen ja ruokailut.

Artikla VIII.10 ARVIOINTI

1. Tuomariston tekemä arviointi ja päätökset ovat lopullisia.
2. Arvostelussa sovelletaan asiakirjan "*The Rules and Bylaws for International Field Trials and International Hunting Tests for Continental Pointers*" uusinta versiota.

Artikla VIII.11 PISTEYTYS

1. Joukkueille jaetaan pisteitä kunkin koiran saavuttaman tuloksen perusteella seuraavasti:

CACT ja CACIT	12 pistettä
CACT ja RCACIT	11 pistettä
CACT	10 pistettä
RCACT	9 pistettä
EXCELLENT ilman (R)CACT, sijoituksesta riippumatta ⁵	8 pistettä
TRES BON, sijoituksesta riippumatta	5 pistettä
BON, sijoituksesta riippumatta	2 pistettä

Tulokset eivät ole kumulatiivisia.

2. Lisäpisteet joukkueelle, jossa on koiria neljästä eri rodusta 4 pistettä

3. Lisäpisteet joukkueelle, jossa on koiria kolmesta eri rodusta 2 pistettä

4. Jotta joukkueen tulos huomioidaan kokonaiskilpailussa, joukkueessa on oltava kaksi palkittua koiraa, joiden saavuttama yhteispistemäärä on vähintään 9 pistettä

5. Kahden joukkueen pisteiden mennessä tasan huomioidaan vain parhaat tulokset.

Artikla VIII.12 PALKINNOT

1. Järjestävä maa tarjoaa Eurooppa Cupin voittajajoukkueen palkinnon, muut palkinnot ja osallistujille jaettavat muistoesineet.

2. Komitea palkitsee European Cupin voittajakoiran, mikäli voittaja on saavuttanut vähintään laatupalkinnon ”erinomainen”.

3. *European Cup Champion* -titteli voidaan antaa vain koiralle, joka on saavuttanut vähintään laatupalkinnon 1. Erinomainen.

Jos kahden päivän aikana vain yksi koira on saavuttanut laatupalkinnon 1. Erinomainen, eikä kilpailuluokkaa tarvita, Vice Champion -titteliä ei myönnetä. Jos kahden päivän aikana on jaettu CACIT kahdelle eri koiralle, Champion ja Vice Champion -tittelit jaetaan erikseen järjestettävän kilpailuluokan perusteella.

Kilpailun paras koira voidaan valita myös, mikäli vähintään kaksi osallistujaa on palkittu ensimmäisenä päivänä CAC:lla mutta CACITia ei ole jaettu. Paras koira valitaan erikseen järjestettävän kilpailuluokan perusteella, mikäli vähintään yksi koira on palkittu toisena päivänä CAC:lla, mutta CACITia ei ole jaettu.

Kummankin päivän paras koira (myös ilman CACITia) osallistuu kilpailuokkaan Europe Cup Champion ja Vice Champion -titteleiden ratkaisemiseksi.

⁵ ERI:n ja EH:n saaneet koirat laitetaan keskenään paremmuusjärjestykseen. Suom.huom.

Otteittainen käännös asiakirjasta: *Federation Cynologique Internationale (FCI)*: Official Rules and Bylaws for International Field Trials and International Hunting Tests for Continental Pointers. Suom. Salla Finnilä

Jos ensimmäisenä päivänä on jaettu korkeintaan laatupalkintoja 1. Erinomainen, järjestetään kilpailuluokka parhaan koiran valitsemiseksi. Tämä koskee myös toisena päivänä 1. Erinomainen -laatupalkinnon saaneita koiria. Tämän jälkeen kummankin päivän parhaat koirat kilpailevat keskenään Champion ja Vice Champion -titteleistä.

Artikla VIII.13 ERIMIELISYYDET

Kilpailussa paikalla olevat komitean jäsenet ratkaisevat erimielisyydet ja mahdolliset valitukset välittömästi.

[käännös puuttuu]